

Goln-Schüler/in – Erfassungsbogen zur Schulempfehlung

الطالب (ة) في كو إن – استمارة التسجيل لتوصية المدرسة

Schuljahr السنة الدراسية: _____

بيانات الطالب (ة) Angaben Schüler/in				
Name	الاسم العائلي	Vorname	الاسم الشخصي	
Anschrift العنوان				
Geburtsdatum	تاريخ الميلاد	Geburtsort	مكان الميلاد	
Geschlecht / الجنس	<input type="checkbox"/> männlich ذكر	<input type="checkbox"/> weiblich أنثى	Staatsangehörigkeit الجنسية	
Herkunftsland	البلد الأصلي	Religion	الديانة	
Familiensprache	لغة الأسرة	Weitere Sprachkenntnisse	مهارات لغوية أخرى	
Datum des Zuzugs تاريخ القدوم				
nach Deutschland: إلى ألمانيا		In den jetzigen Wohnort: في مكان السكن الحالي		
Rechtsstatus الصفة القانونية	<input type="checkbox"/> EU الاتحاد الأوروبي	<input type="checkbox"/> Sonst. Ausland دول أجنبية أخرى	<input type="checkbox"/> Asylbewerber/in طالب (ة) لجوء	<input type="checkbox"/> asylberechtigt حاصل (ة) على حق اللجوء
<input type="checkbox"/> Flüchtling نازح	<input type="checkbox"/> UMF لاجئ قاصر من غير مرافق	<input type="checkbox"/> noch ungeklärt غير واضح	<input type="checkbox"/> Familienzusammenführung لم شمل العائلة	<input type="checkbox"/> Spätaussiedler/in عاند (ة)
Erziehungsberechtigte/r أولياء الأمور				
Vater: الأب		Mutter: الأم		
Name الاسم العائلي		Vorname الاسم الشخصي		Name الاسم العائلي
Vorname الاسم الشخصي		Name الاسم العائلي		
Telefon/ الهاتف :		Telefon/ الهاتف :		
Sonstige Erziehungsberechtigte / Vormund: أولياء أمور آخرون أو وصي قانوني				
Name الاسم العائلي		Vorname الاسم الشخصي		Telefonnummer رقم الهاتف
Weitere Personen, die bei Kontakt behilflich sein könnten (Name, Vorname, Telefonnummer) أشخاص آخرون قد يساعدون على التواصل (الاسم العائلي، الاسم الشخصي، رقم الهاتف)				
1.				
2.				
Geschwister الإخوة				
Anzahl العدد	davon schulpflichtig: منهم في سن المدرسة			

Schullaufbahn المسار التعليمي	
Jahr der Einschulung im Herkunftsland: سنة دخول المدرسة في البلد الأصلي	<input type="checkbox"/> eigene Angaben <input type="checkbox"/> nachgewiesen من خلال ما صرح به <input type="checkbox"/> مُؤكد
Schuljahre insgesamt: عدد السنوات في المدرسة	Schulbesuch: <input type="checkbox"/> kontinuierlich <input type="checkbox"/> unterbrochen <input type="checkbox"/> Analphabet باستمرار بانقطاع أمي (ة)

Besuchte Schulen			المدارس التي زرتها		
Schuljahr السنة الدراسية	besuchte Klassen الفصول الدراسية التي زرتها	Schulform: نوع المدرسة:	Schuljahr السنة الدراسية	besuchte Klassen الفصول الدراسية التي زرتها	Schulform: نوع المدرسة:
		<input type="checkbox"/> Grundschule مدرسة ابتدائية <input type="checkbox"/> Weiterführende Schule مدرسة ثانوية			<input type="checkbox"/> Grundschule مدرسة ابتدائية <input type="checkbox"/> Weiterführende Schule مدرسة ثانوية
Zeugnisse liegen vor الشهادات متوفرة لدينا		<input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا		في حالة الإجابة بنعم، ما هي؟	
Wenn ja, welche?					
Antrag auf Anerkennung des Schulabschlusses aus dem Herkunftsland wird gestellt: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا سنقدم طلب للاعتراف بشهادة التخرج المدرسي من البلد الأصلي					
Besonderheiten, Schullaufbahn:			مميزات خاصة، السيرة المدرسية		
Zuwanderungsgeschichte:			حدث الهجرة		

Weitere Angaben		بيانات إضافية	
Termin Gesundheitsamt: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا موعد لدى مديرية الصحة	Dolmetscher erforderlich: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا أحتاج لمترجم فوري		
Gesundheitliche Besonderheiten:		خصائص صحية	

Wird im Beratungsgespräch ausgefüllt			يُملأ عند جلسة الاستشارة		
Kann dem Unterricht in deutscher Sprache voraussichtlich: <input type="checkbox"/> folgen يُتابعه <input type="checkbox"/> schwer folgen يُتابعه بصعوبة <input type="checkbox"/> nicht folgen لا يُتابعه الدرس باللغة الألمانية، من المتوقع أن					
Kenntnisse der lateinischen Schrift: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> teilweise جزئياً معرفة الكتابة اللاتينية					
Schulempfehlung			توصية المدرسة		
Der Schüler / die Schülerin ist für folgende Schulform geeignet: الطالب مناسب لنوع المدرسة التالي					
Jahrgangsstufe:			الفصل		

Beraten durch

الاستشارة من قبل

Vorname, Name

الاسم العائلي، الاسم الشخصي

Ort, Datum

التاريخ، المكان